


Death and Burial Record of Maryanna Dymek - 1858
Presumed Mother of Szymon Dymek and Mikołaj Dymek

59 56

145^o Dwa to się w m. Małym Płocku dnia szesnastego / ośmiesią-
tka roku 1858 roku zmarła Szymon Dymek przetrzeźwiałego amiego
roku ogrodnie drugiej powołaniem. Skawili się
Szymon Dymek lat czterdziestu, i Mikołaj Dymek lat
trzydziestu mający, obydwa włościanie gospodarze w Piasutnie
kamieśzkali, i oszuwając się w dniu wrotajszym ogodri-
nie amiej ucieczką umarła w Piasutnie Maryanna Dym-
kowa lat siedemdziesiąt mająca włościanka Matka Gajwoda
na c. k. rodziców z Liniom Narwińskimi niewiadomych wdo-
wa. Po przekonaniam się na ostatek o zgonie Maryanny Dym-
kowej - Akt ten dla uwzględnienia piaci nie umiężymy męczyta-
nyj pmer Nas podpisany wokal - z Franciszek Salaciewicz
Proboszcz Małego Płocku i strażnikojy Akta starin G. J. 1858



Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Deaths 1852-1862]," folio 59/56 recto, entry 145, Maryanna Dymek, 18 November 1858; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Death and Burial Record of Maryanna Dymek - 1858
Presumed Mother of Szymon Dymek and Mikołaj Dymek*

145 Działo się w wsi Małym płocku dnia szostego / ośmna
Piasu= stego Listopada Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego osmego
tno roku o godzinie drugiej po południu. Stawili się
Szymon Dymek lat czterdzieści, i Mikołaj Dymek lat
trzydzieści mający, obydwu Włóścianie gospodarze w Piasutnie
zamieszkałi, i oświadczyli ze w dniu wczorajszym o godzi=
nie osmej wieczorem umarła w Piasutnie Maryanna Dym
kowa lat ośmdziesiąt mająca Włoscianka Matka Gospoda=
rza córką rodziców z Imion i Nazwisku nieumiedanych wdo=
wa. Po przekonaniu się na ocznie ozeysciu Maryanny Dym=
kowj - Akt ten Stawiającym pisać nie umiejącym przeczyta=
ny przez Nas podpisany został – X Franciszek Sakowicz
Proboszcz Mało płocki utrzymujący Akta stanu Cywilnego

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Deaths 1852-1862]," folio 59/56 recto, entry 145, Maryanna Dymek, 18 November 1858; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Death and Burial Record of Maryanna Dymek - 1858
Presumed Mother of Szymon Dymek and Mikołaj Dymek*

145 This happened in the village of Mały Płock on the sixth / eighteenth Piasutno day of November in the year one-thousand eight-hundred fifty-eight at the hour of two in the afternoon. There appeared Szymon Dymek, forty years of age, and Mikołaj Dymek, thirty years of age, both peasant farmers residing in Piasutno, and they stated that yesterday at the hour of eight in the evening, Maryanna Dymek died in Piasutno, eighty years of age, a peasant farmer mother and widow, daughter of a family whose given names and surnames are unknown. After visual confirmation of the death of Maryanna Dymek, this document was read aloud to the illiterate declarants and was signed by Us.

[signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock,
Maintaining the Records of the Civil State